

Pò czôrnëch...

Muzyka, słowa i tłumaczenie z kaszubskiego:  
Tomasz Fopke

Tam, dze kwitną wisznie, dze  
pszczółk fùlny sôd  
W ceni legnął sã na trôwie môli  
knôpk  
Ò przëpôłnim sztót słodżëchny spikù  
skrôdł  
A nad głową karno brzãczków tak  
mù grô:

Bzy, bzy, bzy...

W snienim w farwny sã bël przeniósł  
kwiatów swiat  
Jak nen skòczk so sajdôł: zdebło,  
lëstk, tu płatk  
Wtim sã wietrzëszcze òbùdza, nocë  
brat  
I do ùcha jãło gwizdac hewò tak:

Wiu, wiu, wiu...

Zabłądzone jedna z pszczelich  
sostrów mia  
Pò czëprënie maszerowa knôpika  
Òn jã rãkã nakrił- wnetkã spùchlô ba  
Jak jamrëje môle knôpiã z bólu, jak:

Ała, ała, ała...

Czëła mëma sënów jôch i za nim  
szła  
Na to „auka” kwasné mlékò zbónkã  
la  
Jù ùsniwô mëmie dzeckò, cëchnie  
płacz  
A matinka jemù nocy bizónkã:

Mmm, mmm, mmm...

Po czarnych...

Tam, gdzie kwitną wiśnie, gdzie  
pszczółek pełen sad  
W cieniu położył się na trawie mały  
chłopiec  
Przed południem skradł słodką  
chwilkę snu  
A nad głową stadko brzęczek tak  
zagrało mu:

Bzy, bzy, bzy...

We śnie przeniósł się w kolorowy  
świat kwiatów  
Jak pasiokonik skakał sobie: żdźbło,  
listek, tu płatek  
Wtem obudziło się wietrzysko, brat  
nocy  
I do ucha tak jęło mu gwizdać:

Wiu, wiu, wiu...

Zabłądziła jedna z pszczelich sióstr  
Maszerowa po czuprynie chłopczyka  
On nakrył ją ręką- wnet mu spuchła  
Jak żali się małe chłopię z bólu, jak:

Ała, ała, ała...

Słyszała mama syna płacz i za nim  
szła  
Na to „ała” zsiadłe mleko lała z  
dzbanka  
Juz zasypia mamie dziecko, cichnie  
płacz  
A mamusia nuci mu kołysankę:

Mmm, mmm, mmm...